

2023年 2月 7日

此文件在

收到。城市規劃委員會

Appendix I of

RNTPC Paper No. A/YL-PH/940

7 FEB 2023

T. formally acknowledge  
the location only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of  
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal  
of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的  
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

\* Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2300277 1/2 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A196-PH/946
	Date Received 收到日期	7 FEB. 2003

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

## 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

CHIEF FORCE LIMITED 志科有限公司

## 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

## 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable)  
詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)

新界元朗八鄉丈量約份第111約地段1633 號(部分)及1631 號(部分)

(b) Site area and/or gross floor area involved  
涉及的地盤面積及/或總樓面面積
☒ Site area 地盤面積 約2085 sq.m 平方米 ☒ About 約  
☐ Gross floor area 總樓面面積 ..... sq.m 平方米 ☐ About 約
(c) Area of Government land included (if any)  
所包括的政府土地面積(倘有)..... sq.m 平方米 ☐ About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-PH/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	臨時公眾停車場(貨櫃車除外)  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

##### 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"#  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)#  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>

- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 01/02/2023 (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>

- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 01/02/2023 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

**6. Type(s) of Application 申請類別**

**(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas**  
 在/鄉郊地區土地及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展  
 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))  
 如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of permission applied for  
申請的許可有效期

☐ year(s) 年 .....  
☐ month(s) 個月 .....

**(c) Development Schedule 發展細節表**

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積 .....sq.m ☐About 約  
 Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積 .....sq.m ☐About 約  
 Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目 .....  
 Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積 .....sq.m ☐About 約  
 Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積 .....sq.m ☐About 約  
 Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 .....sq.m ☐About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位 .....  
 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 .....  
 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 .....  
 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 .....  
 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 .....  
 Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位 .....  
 Coach Spaces 旅遊巴車位 .....  
 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 .....  
 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 .....  
 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 .....  
 Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

Proposed operating hours 擬議營運時間

.....

.....

(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)  <input type="checkbox"/>

(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響  
(If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)

(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....
	No 否	<input type="checkbox"/>

(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)  <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道  <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約
	No 否	<input type="checkbox"/>

(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas**

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>YL-PH</u> / <u>833</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>24/04/2020</u> ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>12/05/2023</u> ..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時公眾停車場 (貨櫃車除外)
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> .....</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

詳情請參閱附帶規劃文件。



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

  
鄭嘉翔

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

文員

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

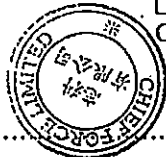
☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表



志科有限公司

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

01/02/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:  
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.  
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

<b>Gist of Application 申請摘要</b> (Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士，上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	新界元朗八鄉丈量約份第111約地段1633 號(部分)及1631 號(部分)
Site area 地盤面積	約2085 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL-PH/11
Zoning 地帶	鄉村式發展
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時公眾停車場(貨櫃車除外)

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 輕型客貨車泊車位		20       10
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
申請位置圖則，場地設計圖則，渠務排水圖則，消防裝置圖則，行車通道圖則		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

# 附帶規劃文件

按城市規劃條例第 16 條的規劃許可申請，現於新界元朗八鄉第 111 約地段 1633 號(部分)及 1631 號(部分)，進行續期規劃申請。

地帶： 「鄉村式發展」  
用途： 「臨時公眾停車場(貨櫃車除外)」  
場地面積： 「約 2085 平方米」  
申請時間： 「3 年」

## 行政摘要

擬在新界元朗八鄉第 111 約地段 1633 號 (部分)及 1631 號(部分)，八鄉分區計劃大綱核准圖編號：S/YL-PH/11，「鄉村式發展」地帶內申請作為「臨時公眾停車場(貨櫃車除外)」，為期三年。

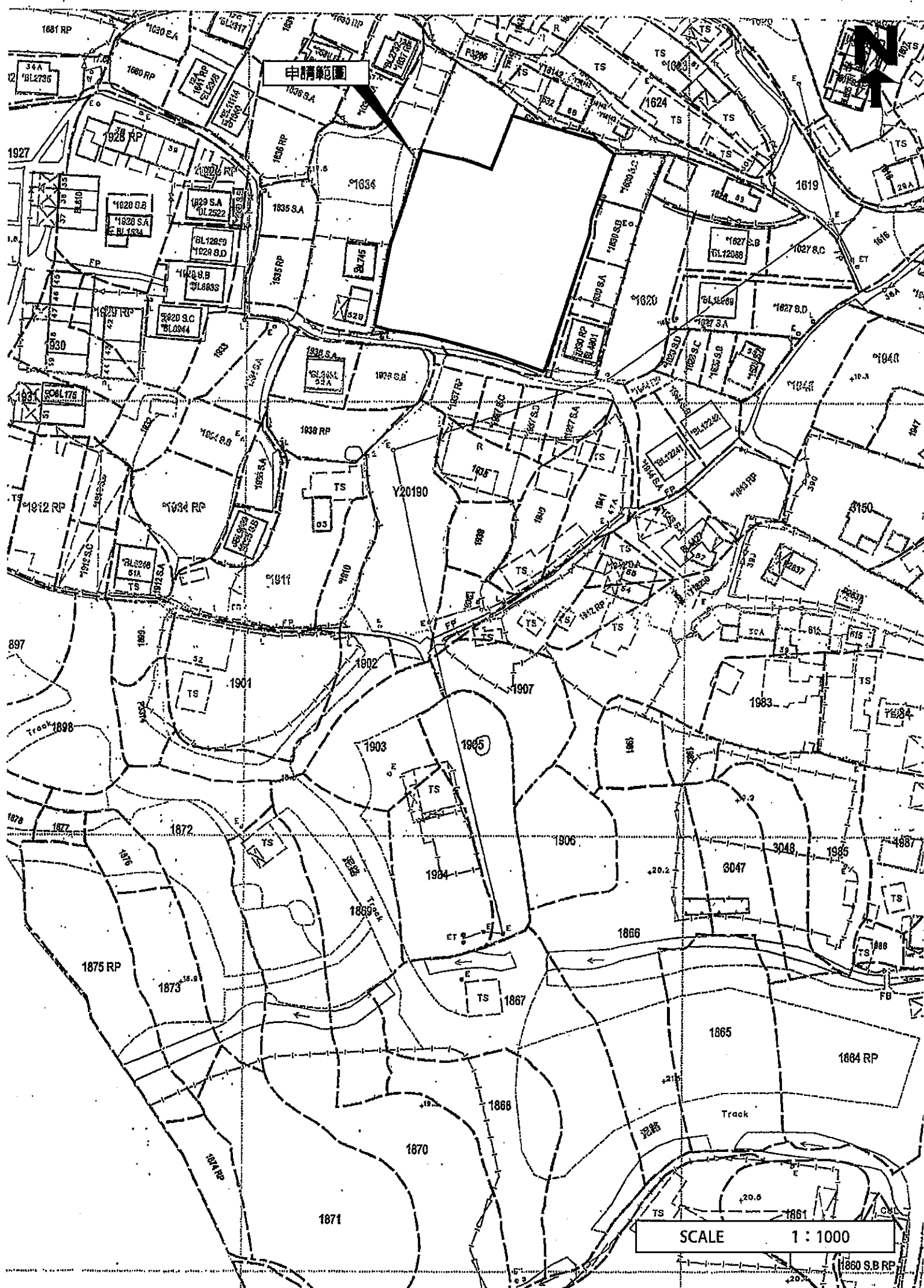
申請地點位於「鄉村式發展」用途地帶內，申請的用途也符合該地帶建議用途的第二欄「須先向城市規劃委員會申請，可能在有附帶條件或無附帶條件下獲准的用途」所列出的「公眾停車場(貨櫃車除外)」用途。

是次申請是作為上次規劃許可申請 A/YL-PH/833 的續期申請，申請用途與前次的申請用途沒有任何改變。上次申請期間都沒有任何政府部門及附近市民的反映和投訴，土地使用者一直使用良好，於上次申請期間申請人已完成所有的附帶條件，因此希望城市規劃委員會及規劃署可以寬容處理時次續期申請。

**申請位置：**

申請地點位於丈量約份第 111 約地段 1633 號 (部分)及 1631 號(部分)，面積約 2085 平方米，當中沒有佔用政府土地。

詳細請參閱以下圖則。





## 場地設計：

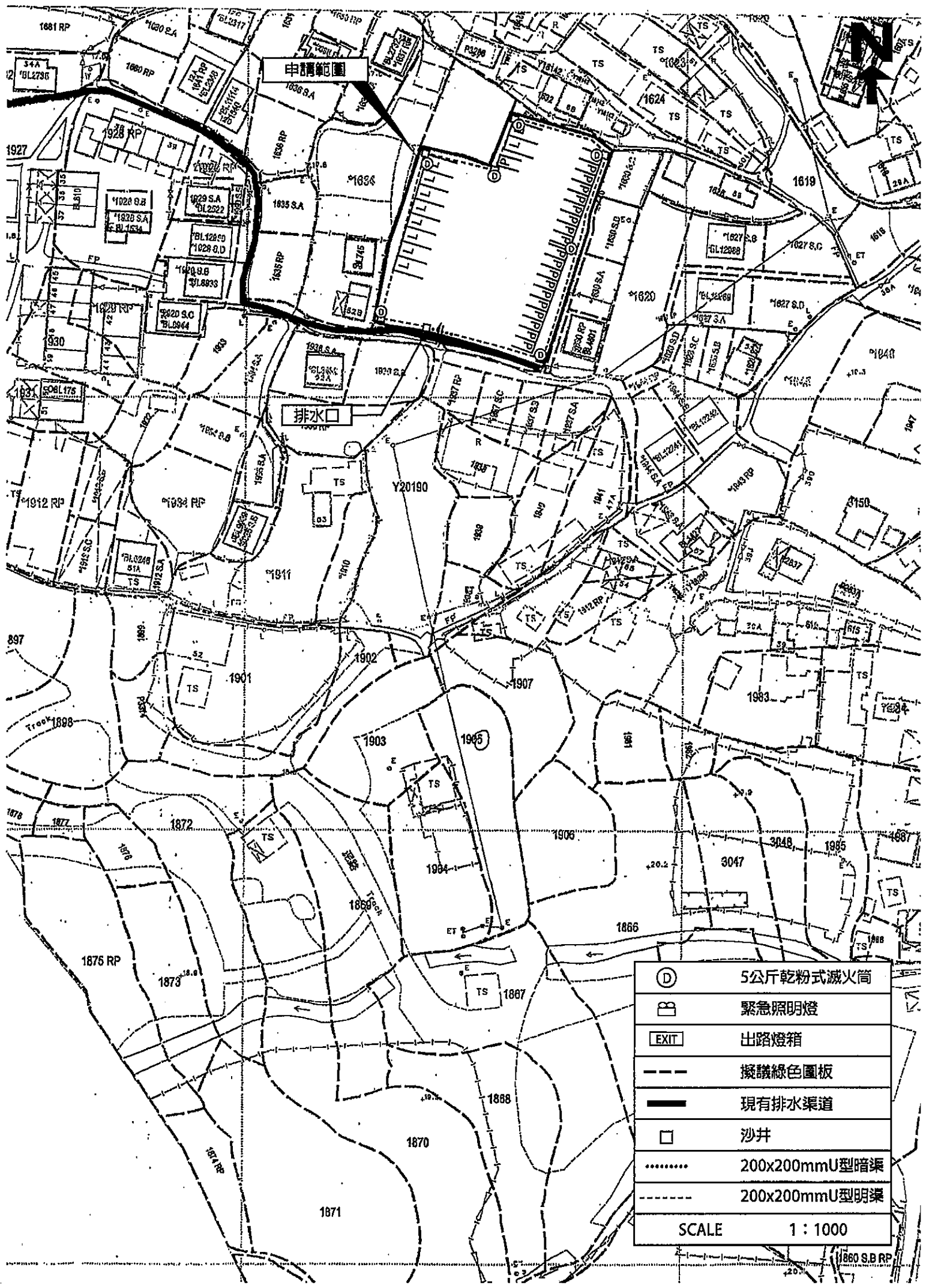
申請地點內設有私家車泊車位20個，每個泊車位長約5米，闊約2.5米；輕型客貨車泊車位10個，每個泊車位長約7米，闊約3.5米。

申請地點主要用途作為臨時公眾停車場，開放時間為星期一至星期日24小時，公眾假期也照常開放。

申請地點主要所作提供足夠的泊車位給予附近居民泊車的用途，以起到減少附近地方出現胡亂停泊的效果。申請地點附近有小型屋宇群落，有明確的行車通道，申請用途亦和附近環境互融，不會對附近環境和居民造成負面影響。

申請地點主要用途是作為臨時公眾停車場，場地內不會進行拆卸、保養、修理、清潔、噴漆和其他工場活動，場地內不會提供任何食水供應。

詳情請參閱以下圖則。

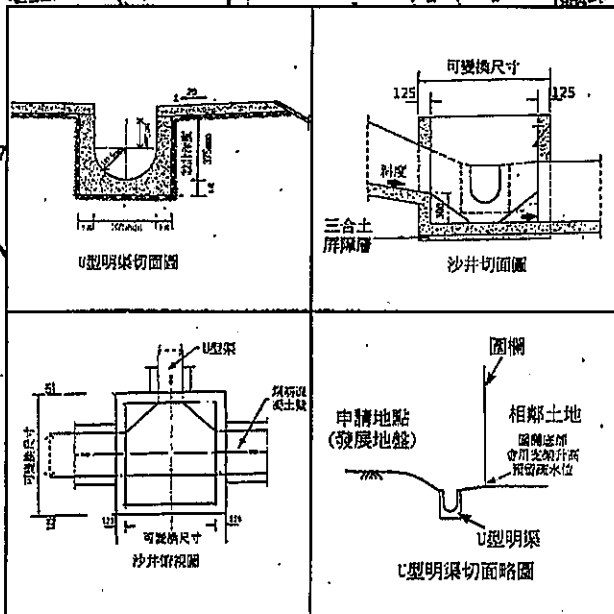
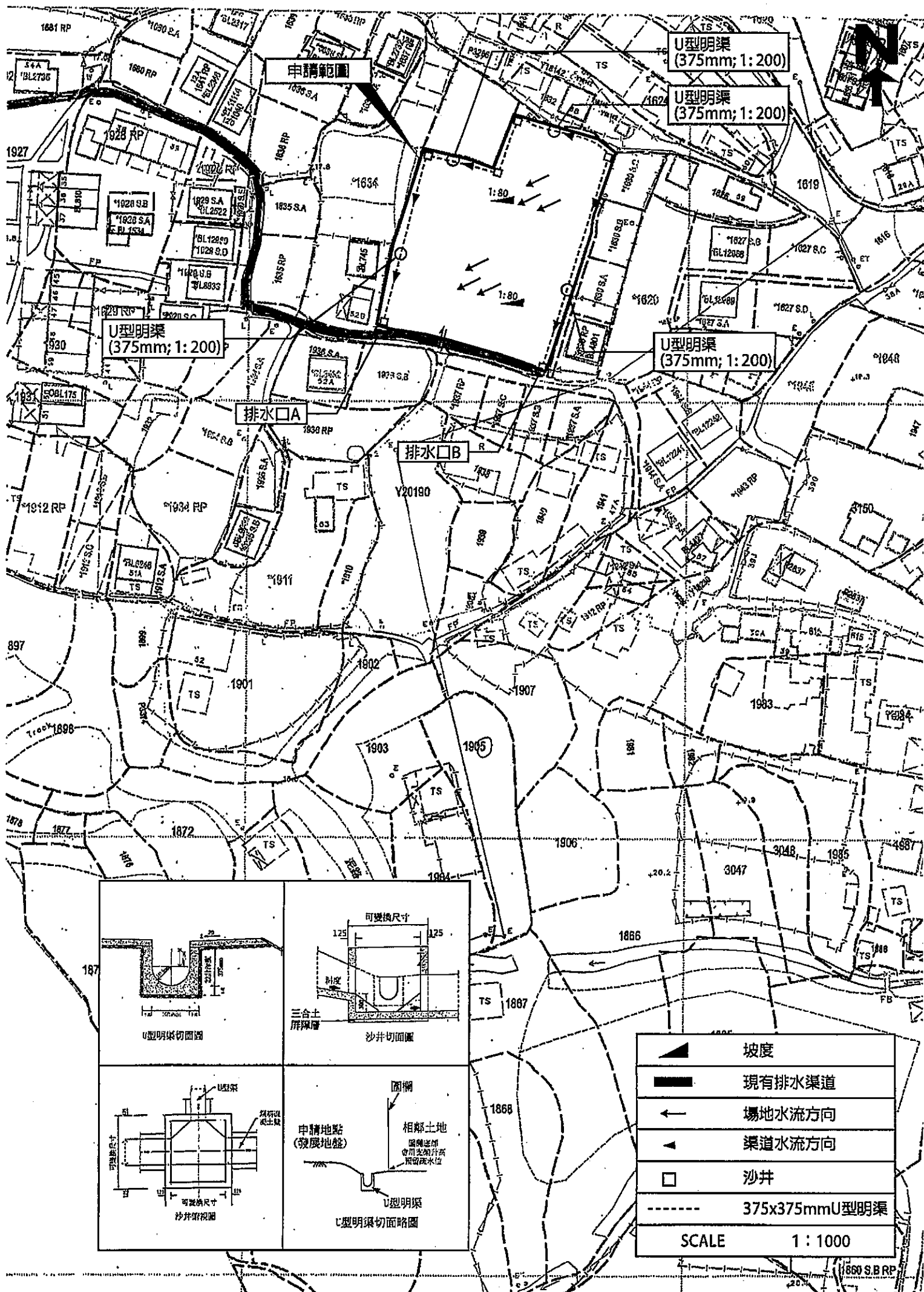


⓪	5公斤乾粉式滅火筒
☒	緊急照明燈
EXIT	出路燈箱
---	擬議綠色圍板
—	現有排水渠道
□	沙井
.....	200x200mm U型暗渠
----	200x200mm U型明渠
SCALE 1 : 1000	

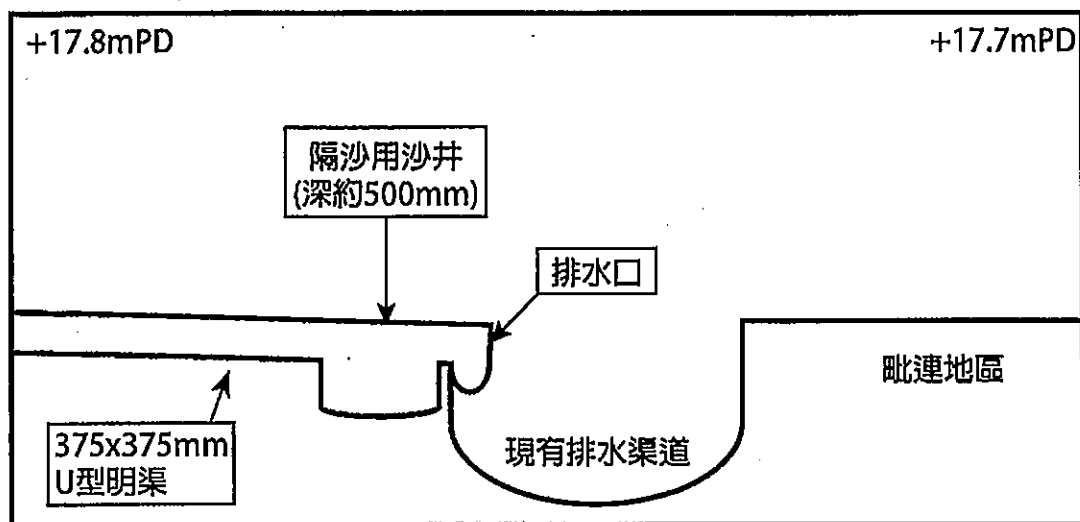
## 渠務排水：

申請人會依照渠務署所提供的排水系統設計建議書「有關城市規劃條例第16條申請臨時更改土地用途，如臨時貨倉、停車場、工場、小型工廠等」，為申請地點加設適合的渠務排水設施，全定期進行維護及保養。

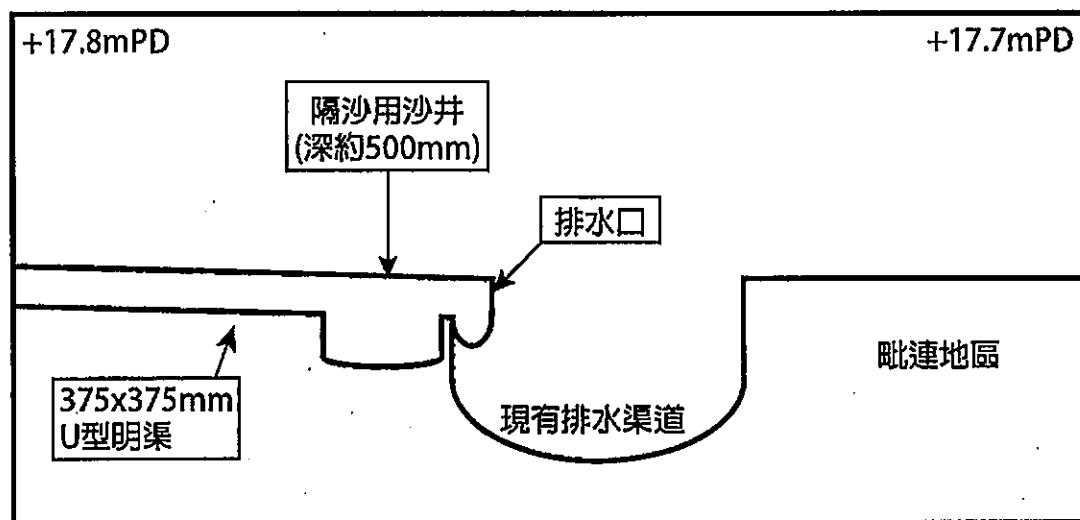
詳情請參閱以下圖則。



	坡度
	現有排水渠道
	場地水流方向
	渠道水流方向
	沙井
	375x375mm U型明渠
SCALE 1 : 1000	



排水口A橫切面圖



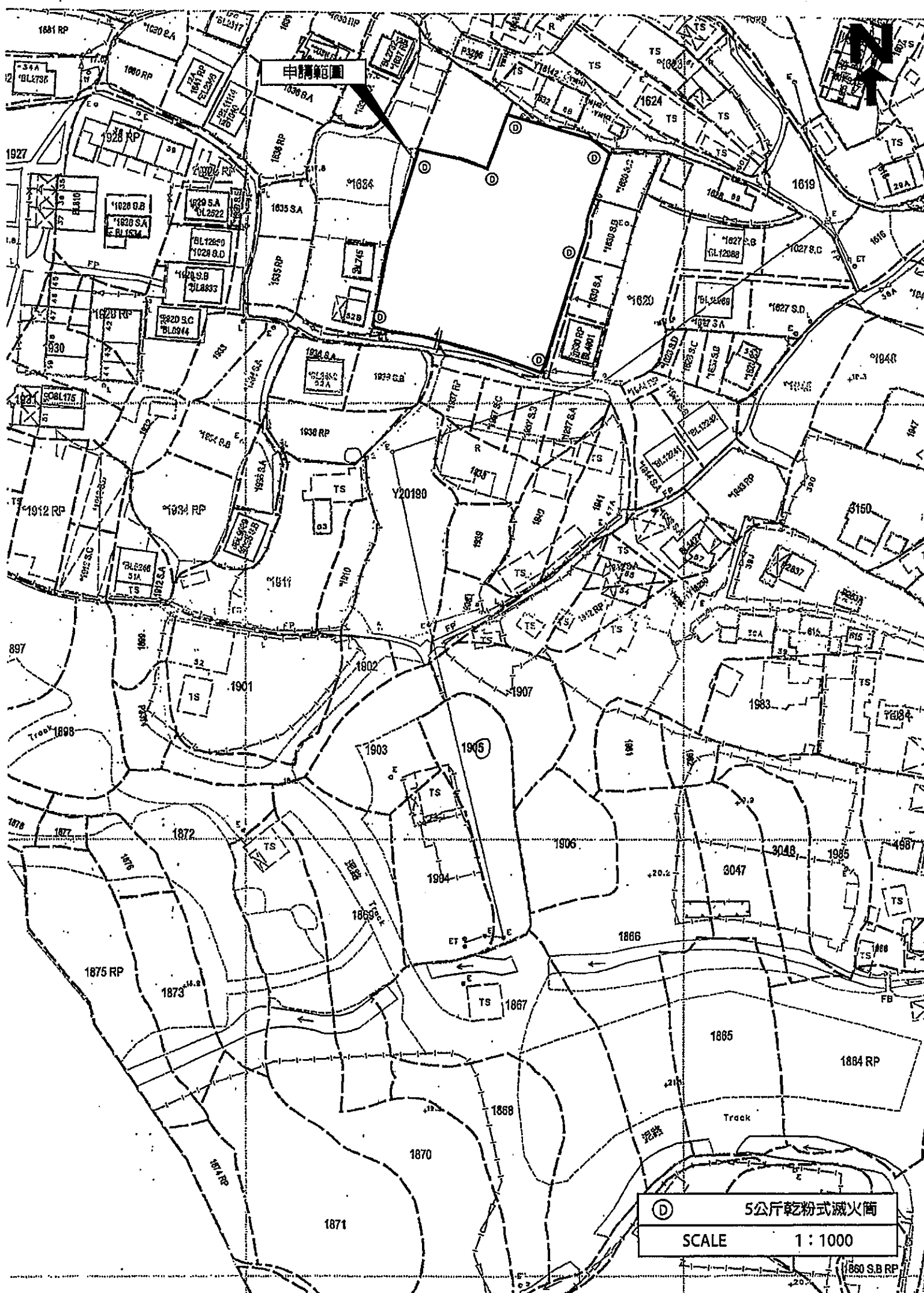
排水口B橫切面圖

## 消防裝置：

是次規劃申請是作為上次規劃申請A/YL-PH/833的續期申請，相關申請地點的用途和場地佈局設計與上次規劃申請A/YL-PH/833時一致，沒有任何改變；消防設備的位置、數目和種類與A/YL-PH/833時一致，沒有任何改變。

申請人會依照消防處所提供的意見，對申請地點內的消防裝置進行維護及保養，並會在定時為申請地點內的人員進行消防演習。

詳情請參閱以下圖則。



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

FSD Ref.:

消防處編號

A

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client:

顧客姓名

志科有限公司

Name of Building:

樓宇名稱

志科有限公司

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

LOT 1631(部份) - 1633(部份)

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

梁屋村

Block:  
座

District:  
分區

元朗, 八鄉

Area:  
地區

HK  
香港

九龍

NT  
新界

Type of Building 樓宇類型:

☐ Industrial 工業

☐ Commercial 商業

☐ Domestic 住宅

☐ Composite 綜合

☐ Licensed premises 特許處所

☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	7 NOS X 5KG DRY POWDER TYPE FIRE EXTINGUISHER		TO SUPPLY & REPLACE	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	7/12/2022

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人/特此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature 簽署  
Name 姓名  
FSD/RC No. 消防處註冊號碼

Company Name 公司名稱

Telephone 聯絡電話

Date 日期

For FSD use only:  
Inspected  
Key-in  
Verified  
Date: 8-12-2022



## 行車通道：

申請地點南面有一個明確的出入口，可以直通錦田公路，出入口的寬度不少於4.5米。

申請地點只會停泊私家車及輕型客貨車，不會停泊重型貨車、拖頭或重量超過5.5的車輛。

申請地點每天有 20 輛私家車和 10 輛輕型客貨車進出，不會提高申請地點附近的汽車流量，就整體而言，不會對附近交通構成影響。

預計申請地點內私家車流量時間表

時間	01 00	02 00	03 00	04 00	05 00	06 00	07 00	08 00	09 00	10 00	11 00	12 00	13 00	14 00	15 00	16 00	17 00	18 00	19 00	20 00	21 00	22 00	23 00	24 00
車輛 數	0	0	0	0	0	0	0	10	10	0	0	0	0	0	0	0	5	5	10	0	0	0	0	0

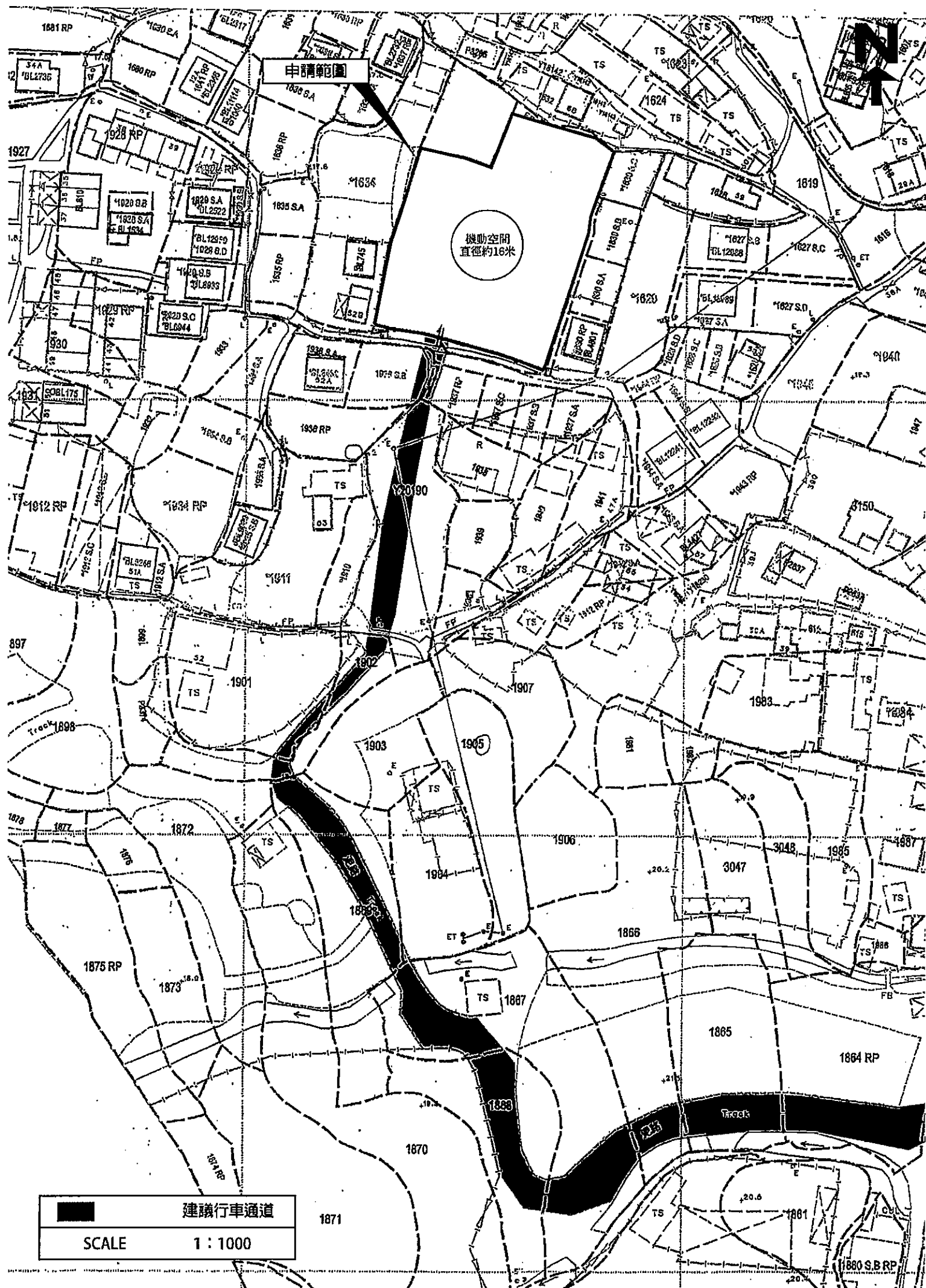
預計申請地點內輕型客貨車流量時間表

時間	01 00	02 00	03 00	04 00	05 00	06 00	07 00	08 00	09 00	10 00	11 00	12 00	13 00	14 00	15 00	16 00	17 00	18 00	19 00	20 00	21 00	22 00	23 00	24 00
車輛 數	0	0	0	0	0	4	4	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	4	4	0	0	0	0

申請地點內有足夠的空間，給予車輛進行機動迴轉。

申請人承諾如是次規劃續期申請獲批許可，會繼續定期保養申請地點附近的通道。


詳情請參閱以下圖則。



申請範圍

機動空間  
直徑約16米





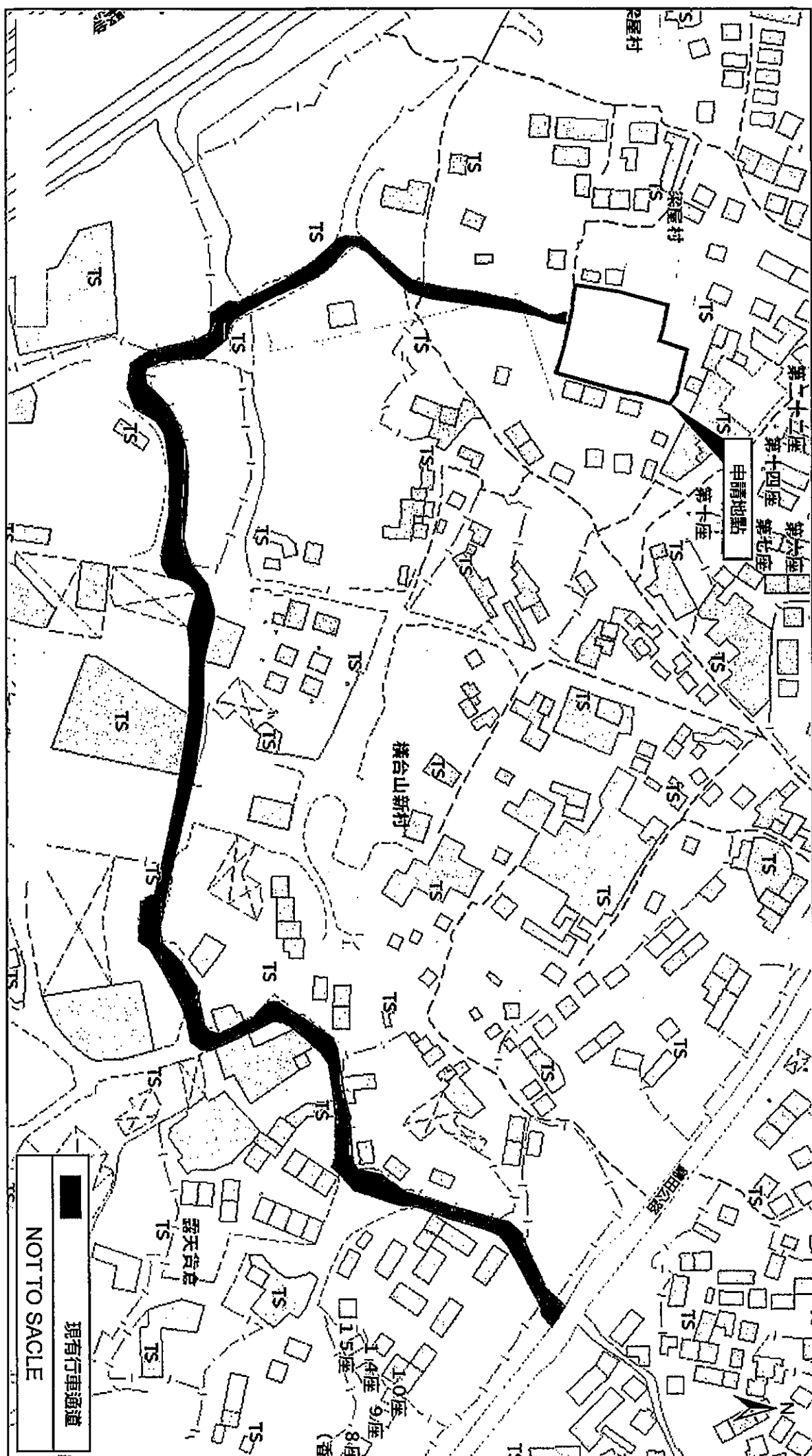
建議行車通道

SCALE

1 : 1000

1871

1880 S.B RP



## 總結：

申請地點上並無任何永久性建築物，主要用途是為臨時公眾停車場，場地內不會進行拆卸、保養、修理、清潔、噴漆和其他工場活動，也不會停泊重量超過5.5噸的車輛、貨櫃車/拖架。若是次申請獲許可，申請人承諾會在期限前盡快完成所有相關的附帶條件，並符合相關政府部門的要求，並在獲得相關部門接受後馬上落實及邀請相關部門人員至申請場地檢閱，因此敬希貴署能夠寬容處理時次之申請，謝謝。

**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines  
on Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with  
Planning Conditions for Temporary Use or Development  
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.



**Previous s.16 Applications covering the Application Site**

**Approved Applications**

Application No.	Use/Development	Date of Consideration
A/YL-PH/746	Proposed Temporary Public Vehicle Park (excluding Container Vehicle) for a Period of 3 Years	12.5.2017
A/YL-PH/833	Renewal of Planning Approval for Temporary Public Vehicle Park (excluding container vehicle) for a Period of 3 Years	24.4.2020

**Similar s.16 Applications within the same “V” Zone in the vicinity of the Site**

**Approved Applications**

Application No.	Use/Development	Date of Consideration
A/YL-PH/777	Proposed Temporary Covered Vehicle Park (Private Cars and Light Goods Vehicles) for a Period of 3 Years	4.5.2018
A/YL-PH/800	Proposed Temporary Private Car Park (excluding container vehicle) for a Period of 3 Years	18.1.2019
A/YL-PH/832	Temporary Public Vehicle Park (excluding container vehicle) for a Period of 3 Years	22.4.2020
A/YL-PH/856	Temporary Car Park for Villagers (Excluding Container Vehicle) for a Period of 3 Years	6.11.2020
A/YL-PH/877	Renewal of Planning Approval for Temporary Covered Vehicle Park (Private Cars and Light Goods Vehicles) for a Period of 3 Years	16.4.2021
A/YL-PH/899	Renewal of Planning Approval for Temporary Private Car Park (excluding Container Vehicle) for a Period of 3 Years	24.12.2021





**Government Departments' General Comments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application; and
- currently no Small House application approved or under processing at the application site (the Site).

**2. Traffic**

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- supportive of the application from traffic engineering perspective to meet public demand of car parking space.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

- no comment on the application from highways maintenance prespective.

**3. Environment**

Comments of the Director of Environmental Protection Department (DEP):

- no objection to the application; and
- there was no environmental complaint concerning the application site (the Site) received in the past three years.

**4. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in-principle to the application; and
- should the application be approved, the applicant is required to maintain the existing drainage facilities implemented under the previous planning application and submit condition records of the existing drainage facilities to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board.

**5. Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no objection in-principle to the application subject to the existing Fire Service Installations implemented on the Site being maintained in efficient working order at all times.

**6. Nature Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- no comment on the application from nature conservation perspective.

**7. Food and Environmental Hygiene**

Comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH):

- no adverse comment on the application.

**8. Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no objection to the application from landscape planning perspective; and
- the Site falls within “V” zone, which is a non-landscape sensitive zoning and no significant landscape impact arising from the proposed temporary use is anticipated.

**9. Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are unauthorised building works. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the Buildings Ordinance;

**10. District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

- his office has not received any local's comment on the application and he has no particular comment on the application.

**11. Other Departments**

- The Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD); Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD); Commissioner of Police (C of P), and Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS) have no comment on / no objection to the application.

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to resolve any land issues relating to the proposed development with the concerned owner(s) of the application (the Site);
- (b) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
  - the Site comprises portions of Lots 1631 and 1633 in D.D. 111 which are Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
- (c) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
  - the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with the LandsD. The management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly. Sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto / from public road at any time during the planning approval period;
- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
  - any access connecting the Site and Kam Tin Road is not and shall not be maintained by his office;
- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
  - the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites" issued by DEP;
- (f) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that:
  - proper licence / permit issued by FEHD is required if there is any catering service / activities regulated by the Director of Food and Environmental Hygiene under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public; and
  - for any waste generated from the such activity / operation, the applicant should arrange disposal properly at their own expenses. The work and operation shall not cause any environmental nuisance, pest infestation and obstruction to the surrounding; and
- (g) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
  - before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the application site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW). An Authorised Person (AP) should be appointed as the co-ordinator for the proposed

building works in accordance with the Buildings Ordinance (BO);

- if the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of BD, they are UBW under the BO and should not be designated for any proposed use under the application;
- for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
- if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage.